



Palackého 493
769 01 Holešov, Vsetuly, CZ
Tel.: +420 573 514 211
Fax: +420 573 514 227
E-mail: elko@elkoep.com
Web: www.elkoep.com

SMR-K SMR-T SMR-H SMR-B

Super-multifunkční relé Super-multifunkčné relé Super-multifunction relay Releu super multifuncționale Wielofunkcyjny przekaźnik czasowy Szupeur-multifunkciós időrelé Супер-мультифункциональное реле

Varování! / Varovanie! / Warning! / Avertizare! / Ważne! / Figyelmeztetés! / Внимание!

Přístroj je konstruován pro připojení do 1-fázové sítě střídavého napětí 230 V a musí být instalován v souladu s předpisy a normami platnými v dané zemi. Instalaci, připojení, nastavení a obsluhu může provádět pouze osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací, která se dokonale seznámila s tímto návodem a funkcí přístroje. Přístroj obsahuje ochrany proti přepětovým spíčkám a rušivým impulzům z napájecí sítě. Pro správnou funkci těchto ochrán však musí být v instalaci předřazen vhodně ochrany vyššího stupně (A, B, C) a dle normy zabezpečeno odrušení spinajících přístrojů (stýkače, motory, indukční zátěže apod.). Před zahájením instalace se bezpečně ujistěte, že zařízení není pod napětím a hlavní vypínač je v poloze "VYPNUTO". Neinstalujte přístroj ke zdroji nadměrného elektromagnetického rušení. Správnou instalaci přístroje zajišťte dokonale odvětrání vzduchu tak, aby při trvalém provozu a vyšší okolní teplotě nebyla překročena maximální dovolená pracovní teplota přístroje. Pro instalaci a nastavení použijte šroubováč ške ca 2 mm. Mějte na paměti, že se jedná o plně elektronický přístroj a podle toho také montáž přistvoje. Bezproblémová funkce přístroje je také závislá na lechtčázném způsobu transportu, skladování a zacházení. Pokud objevíte jakékoliv známky poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybějící díl, neinstalujte tento přístroj a reklamujte ho u prodejce. Výrobek je možné po ukončení životnosti demontovat, recyklovat, případně uložít na zabezpečenou skládku.

Přístroj je konstruovaný pre pripojenie do 1-fázovej siete striedavého napätia 230 V a musí byť inštalovaný v súlade s predpismi a normami platnými v danej krajine. Inštaláciu, pripojenie, nastavenie a obsluhu môže realizovať len osoba s odpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou, ktorá sa dokonale oboznámila s týmto návodom a funkciou prístroja. Prístroj obsahuje ochrany proti prepaťovým spíčkám a rušivým impulzom z napájacej siete. Pre správnu funkciu týchto ochrán však musí byť v inštalácii predradená vhodná ochrana vyššieho stupňa (A, B, C) a podľa normy zabezpečenie odrušenie spinajúcich prístrojov (stýkače, motory, indukčné záťaže a pod.). Pred začatím inštalácie sa bezpečne uistite, že zariadenie nie je pod napätím a hlavný vypínač je v polohe "VYPNUTE". Neinštalujte prístroj k zdroju nadmerného elektromagnetického rušenia. Správnu inštaláciu prístroja zaisťte dokonale odvetrávaním vzduchu tak, aby pri trvalej prevádzke a vyššej okolnej teplote nebola prekročená maximálna dovolená pracovná teplota prístroja. Pre inštaláciu a nastavenie použite skrutkovač šírky ca 2 mm. Majte na pamäti, že sa jedná o plne elektronický prístroj a podľa toho aj spôsob montáže prístroja. Bezproblémová funkcia prístroja je tiež závislá na predchádzajúcom spôsobe transportu, skladovania a zachádzania. Pokiaľ objavíte akékoľvek známky poškodenia, deformácie, nefunkčnosti alebo chýbajúci diel, neinštalujte tento prístroj a reklamujte ho u predajcu. S výrobkom sa musí po ukončení životnosti zachádzať ako s elektronickým odpadom.

Device is constructed for connection into 1-phase main AC and must be installed according to norms valid in the state of application. Connection according to the details in this direction. Installation, connection, setting and servicing should be installed by qualified electrician staff only, who has learnt these technical instructions and functions of the device. This device contains protection against overvoltage peaks and disturbances in supply. For correct function of the protection of this device there must be suitable protections of higher degree (A,B,C) installed in front of them. According to standards elimination of disturbances must be ensured. Before installation the main switch must be in position "OFF" and the device should be de-energized. Don't install the device to sources of excessive electromagnetic interference. By correct installation ensure ideal air circulation in case of permanent operation and higher ambient temperature the maximal operating temperature of the device is not exceeded. For installation and setting use screw-driver ca 2 mm. The device is fully-electronic - installation should be carried out according to this fact. Non-problematic function depends also on the way of transportation, storing and handling. In case of any signs of destruction, deformation, non-function or missing part, don't install and claim at your seller. After stop using the product it is possible to demount and recycle.

Dispozitivul este constituit pentru racordare la rețea de tensiune monofazată 230 V și trebuie instalat conform instrucțiunilor și a normelor valabile în țara respectivă. Instalarea, racordarea, exploatarea o poate face doar persoana cu calificare electrotehnică, care a luat în considerare modul de utilizare și cunoaște funcțiile dispozitivului. Dispozitivul este prevăzută cu protecție împotriva vârfurilor de suprațensiune și a întreruperilor din rețeaua de alimentare. Pentru asigurarea acestor funcții de protecție trebuie să fie prezente în instalație mijloace de protecție compatibile de nivel înalt (A,B,C) și conform normelor asigurată protecția contra perturbărilor ce pot fi datorate de dispozitivele conectate (contactoare,motore, sarcini inductive). Înainte de montarea dispozitivului vă asigurăm că instalația nu este sub tensiune și întrerăndul principal este în poziția "DECONNECTAT". Nu instalați so în case de permanent operation and higher ambient temperature the maximal operating temperature of the device is not exceeded. For installation and setting use screw-driver ca 2 mm. The device is fully-electronic - installation should be carried out according to this fact. Non-problematic function depends also on the way of transportation, storing and handling. In case of any signs of destruction, deformation, non-function or missing part, don't install and claim at your seller. After stop using the product it is possible to demount and recycle.

Urządzenie jest przeznaczona dla podłączenia z sieciami 1-fazowymi AC 230 V lub AC/DC 12-240 V i musi być zainstalowane zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju. Instalacja, podłączenie, ustawienia i serwisowanie powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka, który zna funkcjonowanie i parametry techniczne tego urządzenia. Dla właściwej ochrony zaleca się zamontowanie odpowiedniego urządzenia ochronnego na przednim panelu. Przed rozpoczęciem instalacji zabezpiecz instalację przed dostaniem się do niej w sposób niebezpieczny. Nie należy instalować urządzenia w pobliżu innych urządzeń wysyłających fale elektromagnetyczne. Dla właściwej instalacji urządzenia potrzebne są odpowiednie warunki dotyczące temperatury otoczenia. Należy użyć szrubokrętu 2mm dla skomponowania parametrów urządzenia. Urządzenie jest w pełni elektroniczne instalacja powinna zakończyć się sukcesem w wyniku postępowania zgodnie z tą instrukcją obsługi. Bezproblemowa praca urządzenia wynika również z warunków transportu, składowania oraz sposobu obchodzenia się z nim. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek wad bądź usterek, brak elementów lub zniekształcenia prosimy nie instalować urządzenia tylko skontaktować się ze sprzedawcą. Produkt może być po czasie recyklowany ponownie przetwarzany.

Az eszköz egyfázisú egyenesfeszűtségű, vagy váltakozó feszűtségű (230V) hálózatonban történő felhasználásra készült, felhasználásakor figyelembe kell venni az adott ország ide vonatkozó szabványait. A jelen útmutatóban található műveleteket (felszerelés, beállítás, üzeme helyezés) csak megfelelően képzett szakember végezheti, aki áttanulmányozta az útmutatót és tisztában van a készülék működésével. Az eszköz megfelelő védelme érdekében bizonyos részek előlappal védendők. A szerelés megkezdése előtt a főkapcsolónak "KI" állásban kell lennie, az eszköznek pedig feszűtség nélkül. A helyes működés érdekében megfelelő légáramlást kell biztosítani. Az üzemi hőmérséklet ne lépje túl a megadott működési hőmérséklet határértékét még megnevezkedett hőmérséklet, vagy folytonos üzem esetén sem. A szereléshez és beállításához kb 2 mm-es csavarhúzó szükséges. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél ezt figyelembe kell venni. A hibátlan működésnek ügyszintén szükséges a megfelelő szállási raktározás és kezelés. Bármely sérülés, hibás működésre utaló nyom, vagy hiányos alkatrészek esetén kérjük ne jellezze ezt az eladónak. Az élettartam leteltével a termék újrahasznosítható, vagy védett hulladékgyűjtőben elhelyezendő.

Устройство предназначено для подключения к 1-фазной сети переменного напряжения 230V, должно быть установлено в соответствии с указаниями и нормативными документами в стране использования. Монтаж, подключение, настрйоки и обслуживание может проводить специалист с соответственной квалификацией, который пристально изучил эту инструкцию применения и функции изделия. Автомат оснащен защитой от перегрузки и посторонних импульсов в подключенной цепи. Для правильного функционирования или оран при монтаже дополнительно необходима орана более высокого уровня (A, B, C) и нормативно обеспеченная защита от помех коммутируемых устройств (контакты, моторы, индуктивные нагрузки и тп). Перед монтажом необходимо проверить не находится ли устанавливаемое оборудование под напряжением, а основной выключатель должен находиться в положении "Выключ". Электромагнитное реле воле устройств с электромагнитными катушками. Для правильной работы изделие необходимо обеспечить нормальной циркуляцией воздуха таким образом, чтобы при его длительной эксплуатации и повышении внешней температуры не была превышена допустимая рабочая температура. При установке и настройке изделия используйте отвертку шириной до 2 мм. его монтажу и настройкам пристрелайте соответственно. Монтаж должен производиться с учетом что речь идет о полностью электронном устройстве. Нормальное функционирование изделия также зависит от способа транспортировки, складирования и обращения с изделием. Если обнаружите признаки повреждения, деформации, некорректности или отсутствующую деталь - не устанавливайте это изделие, а пошлите на рекламацию продавцу. С изделием по окончании его срока использования необходимо поступать как с электронными отходами.

4517 / 2019 / 2011 / 3536-Z01 / 006 Rev. 7

Charakteristika / Charakteristika / Characteristic / Caracteristici / Charakterystyka / Karakterisztika / Характеристика

- CZ**
 - multifunkční relé určené pro montáž do instalační krabice, pod tlačítko nebo vypínač do stávající elektroinstalace (SMR-K, SMR-T nepotřebuje ke své funkci nulový vodič)
 - vhodné a rychlé řešení standardního vypínače za časově ovládaný a nebo tlačítkově ovládané paměťové relé
 - SMR-K SMR-T**
 - 3-vodičové připojení, funguje bez připojení "NULY"
 - výstupní výkon: 10 - 160 VA
 - triakový výstup - nelze použít pro zářivky a úsporné žárovky (zátěže kapacitního charakteru)
 - SMR-K**
 - Upozornění: vzhledem k velmi malému příkonu ovládacího vstupu, musí být mezi S a nulovým vodičem vždy připojena zátěž (LED žárovky nebo úsporné žárovky). Jinak výrobek nepracuje správně.
 - SMR-H**
 - 4-vodičové připojení
 - výstupní výkon: 0 - 200 VA
 - triakový výstup - nelze použít pro zářivky a úsporné žárovky (zátěže kapacitního charakteru)
 - SMR-B**
 - 4-vodičové připojení
 - 10 funkcí
 - výstupní kontakt 1x16A / 4000 VA, 250V AC1
 - umožňuje spínání zářivek i úsporných žárovek
 - je vhodné pro spínání větších zátěží než u SMR-K, SMR-T, SMR-H, například impulsní relé, schodišťový automat, spínání topných žebříků v koupelnách
 - samostatný galvanicky oddělený vstup AC/DC 5-250 V, například pro ovládání ze zabezpečovacího systému

- EN**
 - Multifunction relay designed for installation into a wiring box or under wall-switch in an existing electrical installation
 - Advantageous and fast solution for exchanging standard wall-switch for a switch controlled by time or for an impulse relay controlled by a button
 - SMR-K SMR-T**
 - 3-wire connection, functional without neutral
 - output: 10 - 160 VA
 - triac output - it is not possible to be used for fl uorescent lights and energy saving lights (loads of capacitive type)
 - SMR-K**
 - **Caution:** due to very low control input power, load MUST be always present between S and neutral contacts (both for LED bulbs or energy saving bulbs), otherwise the product does not work properly.
 - SMR-H**
 - 4-wire connection
 - output: 0 - 200 VA
 - triac output - it is not possible to be used for fl uorescent lights and energy saving lights (loads of capacitive type)
 - SMR-B**
 - 4-wire connection
 - 10 functions
 - output contact 1x16A / 4000 VA, 250V AC1
 - enables switching of fl uorescent lights and also energy saving lights
 - independent galvanically separated input AC/DC 5-250 V, for example for control from a security system

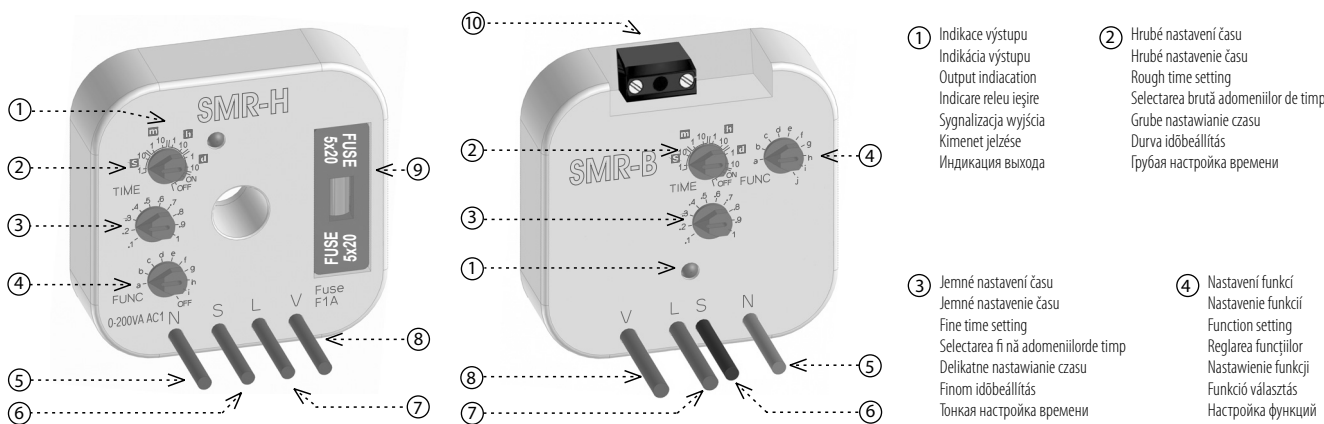
- PL**
 - wielofunkcyjny przekaźnik przeznaczony do montażu w puszkach lub pod wyłącznikiem w obecnej elektroinstalacji (SMR-K, SMR-T - bez przewodu zerowego)
 - komfortowe i proste rozwiązanie sterowania czasowego lub bistabilnego zamiast standardowego łącznika
 - SMR-K SMR-T**
 - 3-przewodowe podłączenie, bez podłączenia przewodu zerowego
 - Moc wyjściowa: 10 - 160 VA
 - wyjście triakowe - przekaźnik nie jest przeznaczony do żarówek energooszczędnych i świetlówek (obciążenie pojemnościowe)
 - SMR-K**
 - **Uwaga:** ze względu na bardzo niski pobór mocy wejścia sterującego, zalecane jest podłączenie obciążenia pomiędzy przewodem S i zerowym (dotyczy ośw. LED lub energooszczędnych). Może to spowodować niepoprawną pracę aparatu.
 - SMR-H**
 - 4-przewodowe podłączenie
 - Moc wyjściowa: 0 - 200 VA
 - wyjście triakowe - przekaźnik nie jest przeznaczony do żarówek energooszczędnych i świetlówek (obciążenie pojemnościowe)
 - SMR-B**
 - 4-przewodowe podłączenie
 - 10 funkcji
 - Zestyk wyjściowy 1x16A / 4000 VA, 250V AC1
 - pozwala łączyć świetlówki i żarówki energooszczędne (obciążenie pojemnościowe)
 - zalecany do łączenia większych obciążeń jak SMR-K, SMR-T, SMR-H, np przekaźnik bistabilny, automat schodowy, złączenie ogrzewania w łazienkach
 - niezależnie galvanicznie oddzielone wejście AC/DC 5-250 V, np. do sterowania systemu alarmowego

- RU**
 - мультифункциональное реле предназначено для установки в монтажную коробку, под кнопку выключателя в имеющейся разводке (SMR-T работает без нейтрала)
 - быстрое и выгодное решение замены стандартного выключателя на реле памяти, управляемого временем и кнопками
 - SMR-K SMR-T**
 - 3-проводное подключение, работает без подключения "НЕЙТРАЛ"
 - выходная мощность: 10 - 160 VA
 - выход тиристор - нельзя использовать для люминисцентных и экономичных ламп (нагрузки емкостного характера)
 - SMR-K**
 - **Предупреждение:** учитывая мощность управляемого входа, нагрузка между S и нейтралем должна быть подключена всегда (LED или энергосберегающие лампы), в обратном случае изделия будет работать не правильно.
 - SMR-H**
 - 4-проводное подключение
 - выходная мощность: 0 - 200 VA
 - выход тиристор - нельзя использовать для люминисцентных и экономичных ламп (нагрузки емкостного характера)
 - SMR-B**
 - 4-проводное подключение
 - 10 функций
 - выходной контакт 1x16A / 4000 VA, 250V AC1
 - позволяет коммутацию люминисцентных и экономичных ламп
 - подходит для коммутации больших нагрузок, чем у SMR-K, SMR-T, SMR-H, например, импульсные реле, лестничные автоматы, переклечение отопляемых лестниц в ваннных комнатах
 - отдельный, гальванически изолированный вход AC/DC 5-250 V, например для управления с системы безопасности

Zátěže / Zátäže / Load / Sarcina / Obciążenie/Terhelés/ Нагрузки

SMR-B Druh zátěže Type of load Тип нагрузки	cos φ ≥ 0.95	M	M	AC5a nekompenz./ uncompensated	AC5a kompenzovaná/ compensated	AC5b	AC6a	AC7b	AC12
mat.kontakt/mat. contacts AgSnO, kontakt/contact16A	250V / 16A	250V / 5A	250V / 3A	230V / 3A (690VA)	230V / 3A (690VA) do max výstupní (=14uF)	1000W	x	250V / 3A	x
SMR-B Druh zátěže Type of load Тип нагрузки	AC13	AC14	AC15	DC1	DC3	DC5	DC12	DC13	DC14
mat.kontakt/mat. contacts AgSnO, kontakt/contact16A	x	250V / 6A	250V / 6A	24V / 10A	24V / 3A	24V / 2A	24V / 6A	24V / 2A	x

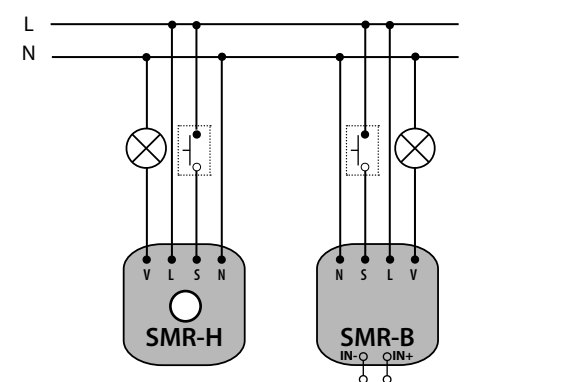
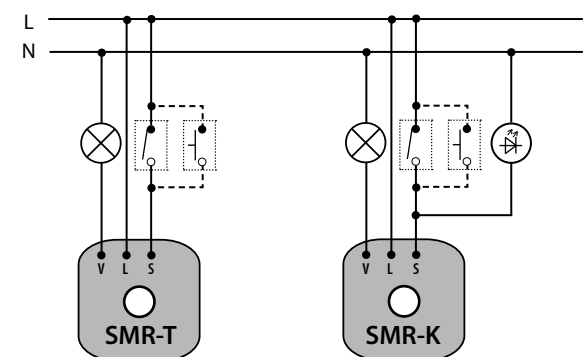
Popis přístroje / Popis prístroja / Description / Descriere / Opis / Termék leírás / Описание устройства



- 1** Indikace výstupu / Indikácia výstupu / Output indication / Indicare releu ieşire / Sygnalizacja wyjścia / Kimenet jelzése / Индикация выхода
- 2** Hrubé nastavení času / Hrubé nastavenie času / Rough time setting / Selectarea brută adomenilor de timp / Grube nastawianie czasu / Durva időbeállítás / Грубая настройка времени
- 3** Jemné nastavení času / Jemné nastavenie času / Fine time setting / Selectarea fi nă adomenilor de timp / Delikatne nastawianie czasu / Finom időbeállítás / Тонкая настройка времени
- 4** Nastavení funkcí / Nastavenie funkcií / Function setting / Reglarea funcțiilor / Nastawienie funkcji / Funkció választás / Настройка функций
- 5** Nulový vodič / Nulový vodič / Neutral wire / Null / Ściemniacz sterowany / Nulla / Нейтраль
- 6** Spínač (tlačítko) / Spínač (tlačítko) / Switch (button) / Comutator (buton) / Ściemniacz sterowany / Nulla / Нейтраль
- 7** Fáze / Fáze / Phase / Faza / Ściemniacz sterowany / Nulla / Нейтраль
- 8** Výstup ke spotřebiči / Výstup k spotřebiču / Output to an appliance / ieşire / Wyjście dla urządzenia / Kimenet / Выход к эл.потребителю
- 9** Výměnná pojistka / Výmenná pojistka / Exchangeable fuse / Rezistență schimbabilă / Bezpiecznik wymienny / Cserélhető biztosíték / Заменяемый предохранитель
- 10** Galvanicky oddělený ovládací vstup AC/DC 5-250 V / Galvanicky oddelený ovládací vstup AC/DC 5-250 V / Galvanically separated control input 5-250V AC/DC / Intrare separată galvanic 5-250V AC/DC / Galwanicznie oddzielone wej. sterujące AC/DC 5-250V / Galvanikusan leválasztott bemenet 5-250V AC/DC / Гальванически изолиров. управ.вход AC/DC 5-250V

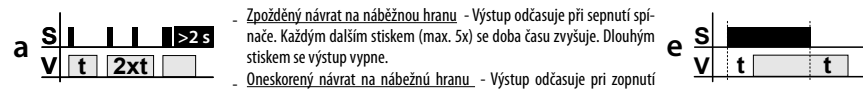
Technické parametry	Technické parametre	Technical parameters	Parametrii tehnici	Dane techniczne	Műszaki paraméterek	Технические параметры	SMR-K	SMR-T	SMR-H	SMR-B
Počet funkcií:	Počet funkcií:	Number of functions:	Numărul de funcții:	Ilość funkcji:	Funkciók száma:	Количество функций:		9		10
Pripojení:	Pripojenie:	Connection:	Conectare:	Podłączenie:	Bekötés:	Подключение:	3-v. bez NULY / wire,wit. neutral		4-vodičové, s "NULOU" / 4-wire, with neutral	
Napájecí napětí:	Napájacie napätie:	Supply voltage:	Tensiune de alimentare:	Napiecie zasilania:	Tápfeszültség:	Напряжение питания:		AC 230 V / 50 - 60 Hz		
Přiklon (v klidu/při max zátěži):	Priklon - v klidu/ pri zopnutí:	Power input (no oper./max load):	Intrare la retinere:	Pobór mocy (min/maks):	Bemeneti teljesítmény:	Мощность (в покое/при макс.напр.):		0.8 / 3 VA		max. 1 VA / 1 VA
Tolerance napájacieho napětí:	Toleranția napăj.napătia:Țasové	Supply voltage tolerance:	Toleranța la tensiune:	Toleranța napiecia zasilania:	Tápfeszültség tűrése:	Допустимое напряж. питания:			-15%;+10%	
Časové rozsahy:	rozsahy:	Time ranges:	Domeniu de timp:	Zakresy czasowe:	Időtartomány:	Временные диапазоны:		0.1 s - 10 dni /days		
Nastavení času:	Nastavenie času:	Time setting:	Setarea timpului:	Ustawienie czasu:	Időbeállítás:	Настройка времени:		otocným přepínačem / via rotary switch		
Časová odchylka:	Časová odchylka:	Time deviation:	Decalajul de timp:	Dokładność czasowa:	Idő pontosság:	Временное отклонение:		10 % - při mechanickém nastavení / mechanical setting		
Přesnost opakování:	Presnosť opakovania:	Repeat accuracy:	Precizie la receptje:	Dokładność powtórzeń:	Ismétlési pontosság:	Точность повторений:		2 % - stabilita nastavené hodnoty / set value stability		
Teplotní součinitel:	Teplotný súčiniteľ:	Temperature coeff. cient:	Coeficientul de temperatură:	Koef. cient temperatury:	Hőmérséklet függés:	Температурный коэффициент:		0.1 % / °C, vztažná hodnota / at = 20 °C		
Výstup	Výstup	Output	Ieșire:	Wyjście	Kimenet	Выход				
Počet kontaktů:	Počet kontaktov:	Number of contacts:	Numărul de contacte:	Ilość zestyków:	Kontaktusok száma:	Количество контактов:		1 x triak		1 x spináci / NO/AgSnO ₂
Odporová zátěž:	Odporová záťaž:	Resistive load:	Sarcina rezistivă:	Obciążenie rezystancyjne:	Rezisztív terhelés:	Омическая нагрузка:		10-160 VA	1-200 VA	16A 125/250V AC1
Induktivní zátěž:	Induktívna záťaž:	Inductive load:	Sarcina Inductivă:	Obciążenie pojemnościowe:	Induktív terhelés:	Индуктивная нагрузка:		10-100 VA	1-100 VA	8A 250VAC(cos φ=0.4)
Ovládání	Ovládanie	Control:	Control:	Sterowanie	Vezérlés:	Управление				
Ovládací napětí:	Ovládacie napätie:	Control voltage:	Tensiunea de control:	Napiecie sterowania:	Vezérlő feszültség:	Управляющее напряжение:		AC 230 V		AC230V,UNI-5-250VAC/DC
Prúd:	Prúd:	Current:	Intensitatea:	Prąd:	Vezérlés árama:	Ток:	25μA		3 mA	
Délka ovládacího impulsu:	Dĺžka ovládacieho impulsu:	Impulse length:	Lungimea impulsului de control:	Długość impulsu sterującego:	Vezérlő impulzus hossza:	Длина управляющего импульса:		min. 50 ms / max. neomezená / min. 50 ms / max. unlimited		
Dašie údaje	Dašie údaje:	Other information	Alte informatii	Inne dane	Egyéb információk	Другие параметры				
Pracovní teplota:	Pracovná teplota:	Operating temperature:	Temperatura de funcționare:	Temperatura pracy:	Működési hőmérséklet:	Рабочая температура:		0...+50 °C		
Pracovní poloha:	Pracovná poloha:	Operating position:	Poziția de funcționare:	Pozycja pracy:	Bérelési helyzet:	Рабочее положение:		libovolná / any		
Upevnění:	Upevnenie:	Mounting:	Montare:	Mocowanie:	Szerelés:	Монтаж:		volné na privodních vodičích / free at connecting wires		
Krytí:	Krytie:	Protection degree:	Grad de protecție:	Stopień ochrony obudowy:	Védettség:	Защита:		IP 30 za normálních podmínek / IP 30 in standard conditions		
Kategorie přepětí:	Kategória prepätia	Overvoltage category:	Categoria de supratensiune:	Kategoria przepięciowa:	Tűlfeszültségi kategória:	Категория перенапряжения:		III.		
Stupeň znečištění:	Stupeň znečistenia:	Pollution degree:	Nivel de poluare:	Stopień zanieczyszczenia:	Szennyezettségi fok:	Степень загрязнения:		2		
Pojistka:	Poistka:	Fuse:	Siguranță:	Bezpiecznik:	Biztosíték:	Предохранитель:		F1 A / 250 V		x
Vývody:	Vývody:	Connection:	Terminatii:	Zalety:	Bekötés:	Выходы:		délka / length: 90 mm		
Doutnavky v tlačítku:	Dűtnavky v tlačidle:	Glow-lamps in control button:	Tuburi luminoase pe buton:	Sygnalizacja w przycisku:	Glóvilámpák:	Газоразрядные лампы на кнопке:	x	3x drát CY/solid wires, ø 0.75 mm ²	4x drát CY/solid wires, ø 0.75 mm ²	2xdrát CY/solid wires ø0.75mm ² 2xdrát CY/solid wires ø 2.5mm ²
Rozměr:	Rozmer:	Dimensions:	Dimensiuni:	Wymiary:	Méretek:	Размер:		49x49x13mm		49x49x21 mm
Hmotnost:	Hmotnosť:	Weight:	Masa:	Waga:	Tömeg:	Вес:	26 g		27 g	53 g
Souviselící normy:	Súvisiace normy:	Standarts:	Standarde aplicate:	Zgodność z normami:	Szabványok:	Соответствующие нормы:				EN 61812-1, EN 61010-1

Zapojení / Zapojenie / Connection / Conexiune / Podłączenie / Bekötés / Подключение

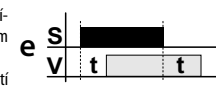


Vstup pro externí ovládací napětí / Input for external supply voltage / Вход для внешнего питания AC/DCS - 250V

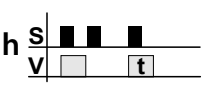
SMR-K; SMR-T; SMR-H; SMR-B - Funkce / Funkcje / Function / Funcționare / Funckje / Funkció / Описание функции



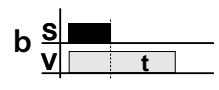
- **Zpožděný návrat na naběžnou hranu** - Výstup odčasuje při sepnutí spínače. Každým dalším stiskem (max. 5x) se doba času zvyšuje. Dlouhým stiskem se výstup vypne.
- **Oneskorený návrat na naběžnou hranu** - Výstup odčasuje při zopnutí spínača. Každým dalším stiskem (max. 5x) sa doba času zvyšuje. Dlhým stisknutím sa výstup vypne.
- **Delay off on entering edge** - Output times when it is switched. Each following pressing (max. 5x) increases timelong pressing swithes output off.
- **Intârziere la capătul de intrare** - Ieșirea începe temporizarea când butonul este apăsat. Cu fiecare apăsare (max.5x) timpul temporizării crește. Ieșirea este intreruptă prin apăsare lungă.
- **Opózniony STOP sterowany początkiem impulsu** - Wyjście załącza się po naciśnięciu przycisku. Każde następane naciśnięcie (maks. 5x) mnoży czas zał. wyjścia. Długi naciśnięcie odłącza wyjście (>2s.)
- **Elengedés késleltetés felütő élre** - A kimenet időzítése a vezérlő impulzus felütő élére indul. Minden további vezérlőjel a késleltetést, „t” idővel növeli (max. 5x). Hosszú gombnyomással a késleltetés kikapcsolható.
- **Задержка выключения восходящая** - Выход отсчитает время при замыкании выключателя. Каждое последующее нажатие (макс. 5x) период времени увеличивается. Длительное нажатие выключит выход.



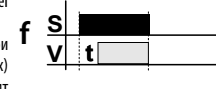
- **Posunutí impulsu** - Zpožděný sepnutí výstupu po sepnutí spínače a zpožděné vypnutí po jeho uvolnění.
- **Posunutí impulsu** - Oneskorené zopnutie výstupu po zopnutí spínača a oneskorené vypnutie po jeho uvoľnení.
- **Impulse shift** - Delayed switching after pushing a switch and delayed switching off after its release.
- **Schimbare impuls** - Comutare întârziată după apăsarea butonului și întârzierea de după lăsarea butonului.
- **Przedłużenie załączenia** - Wyjście załącza się po czasie t od naciśnięcia przycisku, a wyłącza po czasie t od jego zwolnienia.
- **Impulzus eltolás** - A nyomógomb megnyomása után a kimenet „t” idővel késleltetve aktiválódik és a nyomógomb elengedése után „t” idővel kikapcsol ki
- **Сдвиг импульса** - Задержка включения после замыкания выключателя и задержка выключения после его размыкания.



- **Impulsní relé se zpožděním** - Stiskem tlačítka výstup sepne a odčasuje. Dalším stiskem výstup vypne, pokud k němu dojde před vypršením času.
- **Impulzné relé s oneskorením** - Stisknutím tlačidla výstup zopne a odčasuje. Dalším stisknutím výstup vypne pokiaľ k nemu pride pred vypršaním času.
- **Impulse relay with delay** - When pressing a button, output switches and starts timing. Another pressing switches the output off in case it happens before timing is finished.
- **Relev de impuls cu întârziere** - La apăsarea butonului, ieșirea comută și începe temporizarea. O altă apăsare intrerupe ie șirea acesta se întâmpală înainte de procesul de temporizare.
- **Przełącznik bistabilny z opóznieniem** - Naciśnięcie przycisku załącza a kolejne naciśnięcie wyłącza wyjście jeśli nie upłynął ustalony czas t, jednokrotne naciśnięcie załącza wyjście na czas t.
- **Impulzusrelé késleltetéssel** - Gombnyomásra a kimenet kápcsol és elindul az időzítés. Az idő letelte után a kimenet kikapcsol. Az időzítés alatt érkező újabb vezérlőjel szintén kikapcsolja a kimenetet.
- **Импульсное реле задержки** - Нажатием включить и следующим нажатием выключит выход, если к нему дойдет до истечения времени.



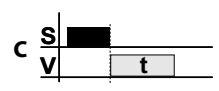
- **Zpožděný návrat na sestupnou hranu** - Po sepnutí spínače výstup sepne okamžitě, odčasuje až po uvolnění tlačítka.
- **Oneskorený návrat na zopnutú hranu** - výstup zopne a odčasuje po uvoľnení tlačítka.
- **Delay off on descending edge** - after a switch is pushed, output switches immediately, starts timing after a button is released.
- **Fără întârziere la capătul descrescător** - După acționarea comutatorului, ieșirea comută imediat. Porneste temporizarea după lăsarea butonului.
- **Opózniony STOP sterowany koncem impulsu** - Wyjście załącza się po naciśnięciu przycisku a wyłącza po czasie t od jego zwolnienia.
- **Elengedés késleltetés lefutó élre** - A nyomógomb megnyomása után a kimenet azonnal kápcsol, de az időzítés csak a gomb elengedésekor kezdődik.
- **Задержка выключения нисходящая** - Выход отсчитает время после выключения кнопки и замкнется немедленно.



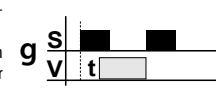
- **Zpožděný rozbeh** - Po zapnutí spínače výstup sepne se zpožděním. Stav trvá až do vypnutí spínače.
- **Oneskorený rozbeh** - Po zapnutí spínača, výstup zopne s oneskorením. Stav trvá až do vypnutia spínača.
- **Delay on** - Output switches with delay after switch on, this state stays until the product doesnt switch off
- **Intârziere** - Ieșirea comută cu întârziere după comutare. Această stare rămâne se scoate de comutare
- **Opózniony start** - Wyjście włącza się po czasie t od naciśnięcia przycisku a wyłącza po jego zwolnieniu.
- **Meghúzás késleltetés** - Az "S" vezérlőjel hatására a kimenet csak a beállított késleltetés letelte után kápcsol be és a vezérlőjel megleteig bekapcsolva is marad.
- **Задержка запуска** - Задержка включения после замыкания выключателя до выключения.



- **Cyklovač začínající mezerou** - Výstup cykluje v pravidelných intervalech, cyklovač začíná mezerou.
- **Cyklovač začínající medzerou** - Výstup cykluje v pravidelných intervalech, cyklovač začíná medzerou.
- **Cycler starting with a gap** - Output cycles in regular intervals, cyder starts with a gap.
- **Ciclu, începere cu pauză** - Ciclu cu intervale regulate la ieșire, cicdul începe cu o pauză.
- **Praca cykliczna zaczynająca się czasem opóznienia** - Wyjście cyklicznie załącza się i wyłącza, praca rozpoczyna się po czasie opóznienia t.
- **Ütemadó - szünettel kezd** - A kimenet a vezérlés ideje alatt (S) folytonos ciklusban "t" ideig KI, és "t" ideig BE állapotban van. A ciklu SKIKAPCSOLT kimenettel (szünet) indul.
- **Циклование, начин.паузой** - Выход задает такт в правильных интервалах, циклование, начин. паузой.



- **Zpožděný návrat na sestupnou hranu** - Výstup sepne a odčasuje po vypnutí tlačítka.
- **Oneskorený návrat na zopnutú hranu** - výstup zopne a odčasuje po uvoľnení tlačítka.
- **Delay off on descending edge** - output switches and starts timing after a button is released.
- **Fără înărziere de la capăt** - Ieșirea comută și începe temporizarea după lăsarea butonului.
- **Opózniony START po odłączeniu** - Wyjście załącza się po czasie opóznienia t od naciśnięcia przycisku a wyłącza po kolejnym naciśnięciu (Funkcja tylko dla SMR-B).
- **Impulzus relé** - A vezérlőjel (S) felütő élére (gombnyomás) a kimenet bekapcsol, lefutó élre (gomb elengedése) és hosszabb nyomva tartásra nem történik változás. Újabb vezérlőjelre (gombnyomásra) a kimenet állapotot vált, ha be volt kápcsolva, akkor kikapcsol, és fordítva. A nyomógomb reakciójának késleltetését potencióméterrel állítható, ezzel kizárhatóak a kontaktusok pergéséből adódó hibák.
- **Импульсное реле** - Нажатием включить и следующим нажатием выключит выход, зависит от продолжительности нажатия, потенциометром можно настроить задержку реакции на нажатие кнопки и тем самым элиминировать отскок контакта кнопки.



- **Impulsní relé** - Po zapnutí nap. stiskem tlač. výstup sepne, dalším stiskem vypne. Nezáleží na délce stisku tlačítka. Potenciometrem lze nastavit zpoždění reakce na tlačítko a tím eliminovat odskok kontaktu tlačítka.
- **Impulzné relé** - Po zapnutí napájania stisknutím tlačidla výstup zopne, dalším stisknutím vypne. Nezáleží na dĺžke stisku tlačidla. Potenciometrom je možno nastaviť oneskorenie reakcie na tlačidlo a tým eliminovať odskok kontaktu tlačidla.
- **Impuls relay** - After energization by pressing a button, output switches, and switches off by another pressing. The length of pressing does not matter. Delay for reaction to a button can be set by potentiometer and thus eliminate button contact recoil.
- **Relev de impuls** - După energizare apăsarea butonului, ieșirea comută și se stinge print-o altă apăsare. Lungimea apăsării nu contează. Intârziere la reacție la un buton, poate fi folosit și un potențiomtru eliminând fososirea butonului.
- **Przełącznik bistabilny** - Wyjście załącza się po pierwszym naciśnięciu przycisku a wyłącza po kolejnym naciśnięciu przycisku niezależnie od przerwy między kolejnymi naciśnięciami.
- **Impulzus relé** - A vezérlőjel (S) felütő élére (gombnyomás) a kimenet bekapcsol, lefutó élre (gomb elengedése) és hosszabb nyomva tartásra nem történik változás. Újabb vezérlőjelre (gombnyomásra) a kimenet állapotot vált, ha be volt kápcsolva, akkor kikapcsol, és fordítva. A nyomógomb reakciójának késleltetését potencióméterrel állítható, ezzel kizárhatóak a kontaktusok pergéséből adódó hibák.
- **Импульсное реле** - Нажатием включить и следующим нажатием выключит выход, зависит от продолжительности нажатия, потенциометром можно настроить задержку реакции на нажатие кнопки и тем самым элиминировать отскок контакта кнопки.

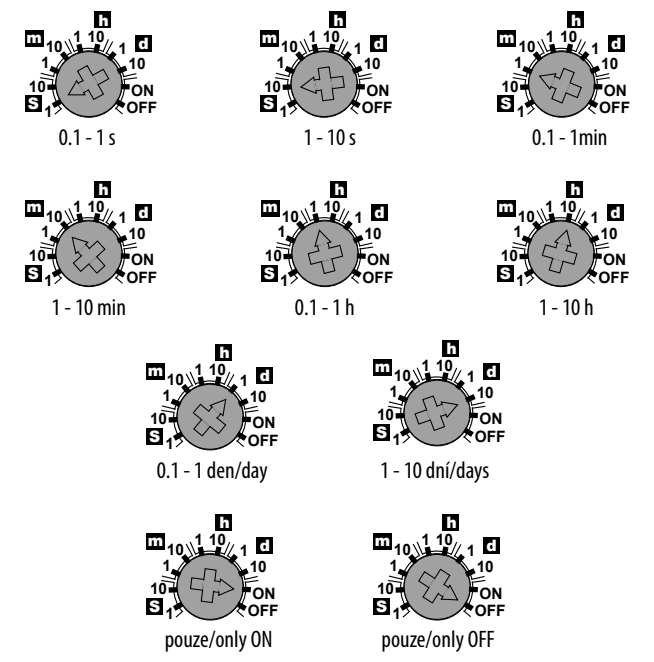


- **Zpožděný rozbeh do vypnutí** - Zpožděný rozbeh po sepnutí spínače až do vypnutí napájení nebo dalšího stisku spínače (funkce je platná jen pro SMR-B).
- **Zpođený rozbeh do vypnutí** - Zpođený rozbeh po sepnutí spínača a do vypnutia napájania alebo do ďalšieho stisku spínača (funkcia je platná len pre SMR-B).
- **Cycler starting with gap** - Delay on after switching on until it is de-energized or a switch is pressed again (function j is valid only for SMR-B).
- **Ciclu cu începutul pauză** - Intârzierea de după comutare până de după alimen-tare sau butonul apăsat din nou. (funcția o are SMR-B).
- **Opózniony START po odłączeniu** - Wyjście załącza się po czasie opóznienia t od naciśnięcia przycisku a wyłącza po kolejnym naciśnięciu (Funkcja tylko dla SMR-B).
- **Impulzus relé** - Meghúzás késleltetés a tápfeszültség bekapcsolásakor, vagy minden gombnyomásra újra indul. (a j funkcióval csak az SMR-B rendel-kezik)
- **Задержка запуска до выключения** - Задержка запуска после замыкания выключателя до выключения питания или следующего нажатия кнопки (функция j) только у SMR-B).



- **Cyklovač -blikač** - Výstup cykluje v pravidelných intervalech, cyklovač začíná impulzem.
- **Cyklovač - blikač** - Výstup pravidelne spína v nastavených intervalech.
- **Cycler - flasher** - Output regularly switches according to set intervals.
- **Ciclu** - Ieșirea este comutată regulat la intervalul de timp presetat.
- **Praca cykliczna zaczynająca się impulsem** - Wyjście cyklicznie załącza i wyłącza się w interwałach czasowych t, koniec pracy następuje po zwolnieniu przycisku.
- **Ütemadó - impulzussal kezdő** - A kimenet a vezérlés ideje alatt (S) folytonos ciklusban "t" ideig BE, és "t" ideig KI állapotban van. A ciklus BEKAPCSOLT kimenettel (impulzus) indul.
- **Циклование, начинающееся импульсом** - Выход задает такт в правильных интервалах, циклование начинается импульсом.

Nastavení času / Nastavenie času / Time ranges / Domeniu de timp / Zakresy czasowe / Időtartományok / Настройка диапазонов времени



0.1 - 1 s, 1 - 10 s, 0.1 - 1min, 1 - 10 min, 0.1 - 1 h, 1 - 10 h, 0.1 - 1 den/day, 1 - 10 dni/days, pouze/only ON, pouze/only OFF

Name of the Document / Název dokumentace: Manual		Number of Documentacion / Číslo dokumentu: 4517; 2910; 2911; 3556-02-001	
Name of the Product / Název výrobku: SMR-K/T/H/B	Supply voltage / Napájecí napětí: dle jednotlivých výrobků		
Semifi-finished product / Polotovár: x	Designed by / Zpracoval:	dokument podléhá schvalování v IS ABRA	Rev.:
Folder Location/Umístění souboru: S:\Elko_zdrojova_data\NAVODY\ELKO\SMR\SMR_rele\SMR- -KTHB_281x321.indd	Hudeková		4